

## I - INTRODUÇÃO

A seguir estão apresentados os termos técnicos utilizados em inglês.

**Quadro I-1 - Quadro de termos técnicos inglês-português.**

Inglês	Português
<b><i>Ballast Water Tank</i></b>	Tanque de água de lastro.
<b><i>Base Oil</i></b>	Óleo básico.
<b><i>Boat Deck</i></b>	Convés dos salva-vidas / baleeiras.
<b><i>Boiler Room</i></b>	Sala da caldeira.
<b><i>Butterfly Valve With Remote Operator</i></b>	Válvula borboleta com atuação remota.
<b><i>Cargo tanks</i></b>	Tanques de carga (óleo cru).
<b><i>Change</i></b>	Vestiário.
<b><i>Change Locker</i></b>	Armário de vestiário.
<b><i>Clean Oil</i></b>	Óleo limpo.
<b><i>Client</i></b>	Cliente.
<b><i>Company</i></b>	Empresa.
<b><i>Companyman's Office</i></b>	Escritório dos fiscais.
<b><i>Conference</i></b>	Conferência.
<b><i>Control Cabin</i></b>	Cabine de controle.
<b><i>Control Panel</i></b>	Painel de controle.
<b><i>Crane</i></b>	Guindaste.
<b><i>Crews Mess</i></b>	Refeitório da tripulação.
<b><i>Degasser</i></b>	Desgaseificador.
<b><i>Derrick</i></b>	Torre.
<b><i>Dirty Oil</i></b>	Óleo sujo.
<b><i>Double Bottom</i></b>	Fundo duplo.
<b><i>D. O. Tank</i></b>	Tanque de óleo diesel.
<b><i>Drain</i></b>	Dreno.

(continua)

Quadro I-1 (continuação)

<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
<b><i>Drawn</i></b>	Desenho.
<b><i>Degrees</i></b>	Graus.
<b><i>Depth Moulded</i></b>	Calado moldado.
<b><i>Drawing Reference</i></b>	Desenho de referência.
<b><i>Drill Water Tank</i></b>	Tanque de água industrial.
<b><i>Electricians Workshop</i></b>	Oficina elétrica.
<b><i>Emergency Fuel Oil Day Tank</i></b>	Tanque diurno de óleo combustível de emergência.
<b><i>Emergency Generator Room</i></b>	Sala do gerador de emergência.
<b><i>Fill Station</i></b>	Local de abastecimento.
<b><i>Fire Lkr</i></b>	Armário de incêndio.
<b><i>Flange Connection</i></b>	Conexão da flange.
<b><i>Flow Meter</i></b>	Medidor de fluxo.
<b><i>Fresh Water Tank</i></b>	Tanque de água fresca.
<b><i>Fuel Equipment</i></b>	Equipamento de combustível.
<b><i>Fuel Gauge</i></b>	Medidor de combustível.
<b><i>Fuel Oil Buffer Tank</i></b>	Tanque de compensação de óleo combustível.
<b><i>Fuel Oil Daily Service Tank</i></b>	Tanque de serviço diário de óleo combustível.
<b><i>Fuel Oil Service Pump</i></b>	Bomba de serviço de óleo combustível.
<b><i>Fuel Oil Setting Tank</i></b>	Tanque de aferição de óleo combustível.
<b><i>Fuel Oil Supply To Diesel Engine</i></b>	Fornecimento de óleo combustível para motor a diesel.
<b><i>Fuel Oil Transfer Pump</i></b>	Bomba de transferência de óleo combustível.
<b><i>Fuel Return Chamber</i></b>	Câmara de retorno de combustível.
<b><i>Fuel Setting Tank</i></b>	Tanque de regulagem de combustível.
<b><i>Galley</i></b>	Cozinha.
<b><i>General Arrangement</i></b>	Arranjo Geral.

(continua)

Quadro I-1 (continuação)

Inglês	Português
<b><i>Globe Valve</i></b>	Válvula tipo globo.
<b><i>Hazardous</i></b>	Perigoso.
<b><i>Heating System</i></b>	Sistema de aquecimento.
<b><i>Helicopterdeck</i></b>	Heliponto.
<b><i>High / Low Level Warning</i></b>	Aviso de nível alto / baixo.
<b><i>High Pick-Up</i></b>	Coletor superior.
<b><i>Hose</i></b>	Mangueira.
<b><i>Hose Connection</i></b>	Conexão da mangueira.
<b><i>Incinerator</i></b>	Incinerador.
<b><i>Ladder To Derrick</i></b>	Escada para a torre.
<b><i>Laundry</i></b>	Lavanderia.
<b><i>Length</i></b>	Comprimento.
<b><i>Locker</i></b>	Vestiário.
<b><i>Lub. Oil Storage Tank</i></b>	Tanque de armazenamento de óleo de lubrificação.
<b><i>Lube Oil Purifiers</i></b>	Purificadores de óleo de lubrificação.
<b><i>Lube Oil Storage Tank</i></b>	Tanque de armazenamento de óleo combustível.
<b><i>Main Deck</i></b>	Convés principal.
<b><i>Main Store</i></b>	Almoxarifado principal.
<b><i>Mechanic's Workshop</i></b>	Oficina mecânica.
<b><i>Mooring leg orientation</i></b>	Orientação do pé da amarração.
<b><i>Non-Condensated Fuel Tank</i></b>	Tanque de combustível não-condensado.
<b><i>Non-Hazardous</i></b>	Não perigoso.
<b><i>North</i></b>	Norte.
<b><i>Oil Recirculation</i></b>	Recirculação de óleo.
<b><i>Oily Bilge Settling Tank</i></b>	Tanque de decantação de esgoto com óleo.
<b><i>Overflow-To-Overflow Tank</i></b>	Linha de transbordamento do tanque de transbordamento.

(continua)

Quadro I-1 (continuação)

Inglês	Português
<b>Paint Lkr. Pump Rm. Acetylene Rm.</b>	Armário de tinta, sala de bombas e sala de acetileno.
<b>Passage</b>	Caminho.
<b>Pipe</b>	Tubo.
<b>Pipe Recess</b>	Recesso de duto.
<b>Potable Watertank</b>	Tanque de água potável.
<b>Pressure Gauge</b>	Medidor de pressão.
<b>Principal Dimensions</b>	Principais dimensões.
<b>Prop Rm. Switchboard Rm. Emer. Gen. Rm.</b>	Quadro de energia de emergência.
<b>Pump Skid Unit.</b>	Unidade modular da bomba.
<b>Radio Room</b>	Sala de rádio.
<b>Recreation</b>	Recreação.
<b>Relief Valve</b>	Válvula de alívio.
<b>Riser Connection</b>	Conexão do riser.
<b>Sack Storage Room (Hose Connection)</b>	Sala de armazenamento de sacos (conexão com mangueira).
<b>Savage Holding Tank</b>	Tanque de emergência.
<b>Scale</b>	Escala.
<b>Sea Water Tank</b>	Tanque de água do mar.
<b>Section Below Accommodation</b>	Seção abaixo das acomodações
<b>Self-Closing Valve</b>	Válvula de fechamento automático.
<b>Sheet</b>	Folha/Formulário.
<b>Ship's Office</b>	Sala de comando.
<b>Showers</b>	Chuveiros.
<b>Simplex Strainer</b>	Filtro simples.
<b>Site Manager</b>	Administrador local.
<b>Sitting Room</b>	Sala de reunião.
<b>Skid Drain</b>	Unidade modular de drenagem.

(continua)

Quadro I-1 (conclusão)

Inglês	Português
<i>Skimmer Tanks</i>	Tanque de filtro.
<i>Slop Tank</i>	Tanque de óleo sujo.
<i>Solas Locker</i>	Vestiário de salvaguardas da vida no mar.
<i>South</i>	Sul.
<i>Stewart`S Office</i>	Sala dos camareiros.
<i>Store</i>	Almoxarifado.
<i>Store Office</i>	Escritório do almoxarifado.
<i>Switch Over For D.O Supply &amp; Overflow Of Header Tank Center</i>	Chave para o suprimento de óleo diesel & enchimento máximo do tanque.
<i>Switchboardroom</i>	Sala do quadro de distribuição.
<i>Tank description</i>	Descrição do tanque.
<i>Tank Plan</i>	Planta de tanques.
<i>Tank Top</i>	Teto do tanque.
<i>Tankdeck</i>	Convés do tanque.
<i>To Deadship Start Compressor</i>	Interromper/desligar o compressor de partida.
<i>Toilet</i>	Banheiro.
<i>Top Deck</i>	Convés superior.
<i>Transmitter</i>	Transmissor.
<i>Typical liquid density</i>	Típica densidade do líquido
<i>Wash/ Shower</i>	Lavatório/chuveiro.
<i>Waste Oil</i>	Óleo usado/Óleo sujo.
<i>Water Tank</i>	Tanque de água.
<i>Wheel Hous</i>	Cabine de comando.
<i>Wireline Unit</i>	Unidade portátil de geração de energia.
<i>Work Shop</i>	Oficina.